



**OMB SALERI** SPA  
AT THE **FOREFRONT**  
OF **INNOVATION**



---

# **GENERAL TERMS AND SALES CONDITIONS OF OMB Saleri S.p.A.**

## **CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA OMB Saleri S.p.a.**

Rev. 1 19-02-2021

01

---

**OMB SALERI SpA**  
Via Rose di Sotto 38/C  
25126 Brescia (BS) Italy

02

---

Tel. +39 030 31 95 801  
Fax. +39 030 37 32 872  
Website [www.omb-saleri.it](http://www.omb-saleri.it)  
e-mail [info@omb-saleri.it](mailto:info@omb-saleri.it)

03

---

VAT/P.IVA IT01538780170,  
Reg. soc. Trib. BS 17913, CCIAA 243222  
Capitale Sociale 1.500.000. € i.v.



## CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA OMB Saleri S.p.a.

Le presenti condizioni generali di vendita (“**Condizioni Generali**”) sono le sole condizioni alle quali la società OMB Saleri S.p.A., con sede in via Rose di Sotto, Brescia (Italia), c.f. e P.IVA 01538780170 (di seguito “**OMB**”), nonché le altre società facenti parte del medesimo gruppo sono disposte a trattare per l’emissione di ordini o la conclusione di contratti di vendita. Qualsiasi condizione generale, ed in particolare le condizioni di acquisto dal cliente (“**Cliente**”), salvo espressa accettazione scritta da parte di OMB, non vincoleranno quest’ultima né esimeranno il Cliente dall’applicazione delle presenti Condizioni Generali, destinate comunque a prevalere in conflitto con le condizioni generali eventualmente utilizzate dal Cliente.

### 1. AMBITO DI APPLICAZIONE

1.1. Le presenti Condizioni Generali disciplinano tutti gli attuali e futuri contratti di vendita fra le parti (“**Parti**”), salvo eventuali deroghe specificatamente concordate per iscritto.

1.2. Il contratto tra OMB e il Cliente (“**Contratto**”) sarà costituito dalle presenti Condizioni Generali integrate con l’ordine emesso dal Cliente (“**Ordine**”) ed accettato da OMB, inclusivo di eventuali allegati al medesimo.

1.3. Le Condizioni Generali si intendono conosciute e tacitamente accettate dal Cliente con il conferimento dell’Ordine anche verbale o, comunque, con il ritiro dei Prodotti.

### 2. DEFINIZIONI

2.1. Nell’interpretazione delle presenti Condizioni Generali, a meno che non sia da esse stesse diversamente indicato, si applicano le seguenti definizioni:

“**Accordo di Riservatezza**” indica l’accordo di riservatezza concluso tra le Parti a tutela delle Informazioni Confidenziali.

“**Cliente**”: indica la persona fisica o giuridica che sottoscrive le presenti Condizioni Generali di OMB;

“**Condizioni Generali**”: indica le presenti condizioni generali di vendita;

“**Contratto**”: indica il complessivo accordo tra le Parti, risultante dall’Ordine accettato da OMB con gli eventuali allegati ed integrato con l’Accordo di Riservatezza e le presenti Condizioni Generali;

“**Forza Maggiore**”: indica un evento imprevedibile al di fuori del proprio controllo che renda impossibile o eccessivamente gravosa l’esecuzione del Contratto, come, in via esemplificativa e non esaustiva, provvedimento di un’autorità pubblica (sia italiana che straniera, indipendentemente dalla validità del provvedimento), sciopero, boicottaggio, serrata, incendio, guerra (dichiarata o meno), sommossa, rivoluzione, requisizione,

## GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE OMB Saleri S.p.a.

These general terms and conditions of sale (“**General Terms and Conditions**”) are the only conditions under which the company OMB Saleri s.p.a., with registered office in via Rose di Sotto, Brescia (Italy), fiscal code and VAT no. 01538780170 (hereinafter “**OMB**”), as well as the other companies belonging to the same group are willing to negotiate for the issue of orders or the conclusion of sales contracts. Any general terms and conditions, and in particular the conditions of purchase from the customer (“**Customer**”), unless expressly accepted in writing by OMB shall not bind the latter nor exempt the Customer from the application of these General Terms and Conditions, which are in any case intended to prevail in conflict with any general terms and conditions used by the Customer.

### 1. SCOPE OF APPLICATION

1.1. These General Terms and Conditions govern all current and future sales contracts between the parties (“**Parties**”), except for any derogation explicitly agreed in writing.

1.2. The contract between OMB and the Customer (“**Contract**”) will be constituted by these General Terms and Conditions integrated with the order issued by the Customer (“**Order**”) and accepted by OMB including any annexes thereto.

1.3. The General Terms and Conditions are understood to be known and tacitly accepted by the Customer with the placing of the Order also verbally or, in any case, with the collection of the Products.

### 2. DEFINITIONS

2.1. In the interpretation of these General Terms and Conditions, the following definitions shall apply, unless otherwise stated:

“**Confidentiality Agreement**” means the confidentiality agreement concluded between the Parties to protect Confidential Information;

“**Customer**” means the natural or legal person who signs these General Terms and Conditions of OMB;

“**General Terms and Conditions**”: means these general terms and conditions of sales;

“**Contract**”: means the overall agreement between the Parties, resulting from the Order accepted by OMB with any annexes and integrated with the Confidentiality Agreement and these General Terms and Conditions;

“**Force Majeure**”: means an unforeseeable event beyond one’s control that makes the performance of the Contract impossible or excessively burdensome, such as, by way of example and not limited to, a measure of a public authority (both Italian and foreign, regardless of the validity of the measure), strike, boycott, lockout, fire, war (whether declared or not), riot, revolution, requisition, embargo, energy blackout, delay in the delivery of



embargo, black-out energetico, ritardo nella consegna dei componenti o delle materie prime, esplosione, disastro naturale, terremoto, inondazione, epidemia e pandemia;

**“Informazioni Confidenziali”**: indica qualsiasi informazione, trasmessa verbalmente, in forma scritta, o tramite qualsiasi altro supporto fisico e/o virtuale, così come qualsiasi campione del prodotto, dei materiali e dei prototipi, inclusi dati, risultati di test, valutazioni, studi, conoscenze, concetti, documenti, immagini, progetti, design, metodi, formule, processi, sistemi, invenzioni (brevettabili o meno), know-how, software, applicazioni informatiche, strategie commerciali, rapporti commerciali di qualsiasi genere, obiettivi, canali di distribuzione, liste clienti e fornitori, sconti e particolari condizioni economiche, nonché ogni altra informazione definita da OMB come riservata e/o confidenziale, informazioni (tecniche, finanziarie, commerciali od amministrative) trasmesse da OMB alla Parte Ricevente;

**“Lavorazioni”** indica i processi di lavorazione dei Prodotti indicati nell’Ordine;

**“Materiali”**: indica tutte le materie prime, i componenti, materiali e attrezzature necessari per l’esecuzione a regola d’arte del Contratto;

**“Miglioramenti”**: indica qualsiasi miglioramento, aumento nella qualità, modifica o sviluppo della Tecnologia e/o delle Lavorazioni e/o dei Prodotti e di qualsiasi aspetto facente parte dei medesimi;

**“Know-how”** indica tutte le conoscenze tecniche e tecnologiche, le necessarie istruzioni i requisiti tecnici e qualitativi relativi ai Prodotti, alla Tecnologia e alle Lavorazioni;

**“OMB”**: indica OMB Saleri S.p.A., c.f. e P.IVA IT01538780170, con sede legale in 25126 – Brescia (Italia), via Rose di Sotto n. 38/C;

**“Ordine”** indica ciascuna richiesta che il Cliente invierà ad OMB per la fornitura di Prodotti, contenente le condizioni particolari da applicarsi tra cui, a titolo esemplificativo e non esaustivo, il quantitativo di Prodotti, i termini e le modalità di consegna ed il prezzo;

**“Parti”** e **“Parte”** indica OMB e/o il Cliente;

**“Prodotto”** e **“Prodotti”**: indica i beni oggetto di vendita indicati nell’Ordine;

**“Tecnologia”** indica la soluzione tecnologica relativa ai Prodotti, e/o alle Lavorazioni/prototipi di proprietà di OMB, indipendentemente dall’esistenza di diritti di proprietà intellettuale registrati da quest’ultima in relazione alla medesima;

**“Vizi Apparenti”**: indica tutti i difetti individuabili in occasione di un esame minuzioso del Prodotto consegnato, senza ricorso a mezzi di controllo speciali o inusuali.

### 3. ORDINI

3.1. L’Ordine, in qualsiasi forma emesso, è vincolante per OMB solo dopo approvazione scritta di OMB.

components or raw materials, explosion, natural disaster, earthquake, flood, epidemic, and pandemic;

**“Confidential Information”**: means any information, transmitted verbally, in written form, or by any other physical and/or virtual device, as well as any samples of the product, materials, and prototypes, including data, test results, evaluations, studies, knowledge, concepts, documents, images, projects, designs, methods, formulas, processes, systems, inventions (patentable or not), know-how, software, computer applications, commercial strategies, commercial relationships of any kind, objectives, distribution channels, customer and supplier lists, discounts and special economic conditions, as well as any other information defined by OMB as restricted and/or confidential, information (technical, financial, commercial or administrative) transmitted by OMB to the Receiving Party;

**“Processing”**: means processing operations of Products indicated in the Orders.

**“Materials”**: means all raw materials, components, other materials, and equipment needed for the execution of the Contract in accordance with best practice.

**“Improvements”**: means any improvement, quality increase, variation, or development in Technology and/or of the Processing and/or the Products and any aspects of the same.

**“Know-how”**: means all technical and technological knowledge, necessary instructions, technical and quality requirements related to Products, Technology, and Processing.

**“OMB”**: means OMB Saleri S.p.A., fiscal code, and VAT no. IT01538780170, with registered office in 25126 – Brescia (Italy), via Rose di Sotto n. 38/C.

**“Order”**: means each request that the Customer will send to OMB for the supply of Products, containing all specific conditions to be applied including, by way of example without limitation, the quantity of Products, terms and conditions of delivery, and price.

**“Party”** and **“Parties”**: means OMB and/or the Customer.

**“Product”** and **“Products”**: means the goods to be sold indicated in the Order.

**“Technology”**: means the technological solution related to Products and/or to Processing/prototypes owned by OMB, regardless of the existence of intellectual property rights registered by the latter in relation to the same;

**“Apparent Defects”**: means all defects that can be identified during a detailed examination of the delivered Product, without recourse of special and unusual means of control.

### 3. ORDERS

3.1. The Order, in any form issued, is binding on OMB only after written approval by OMB.

3.2. Orders may be cancelled or modified by the Customer only with OMB’s prior written consent.



3.2. Gli Ordini potranno essere cancellati o modificati dal Cliente solo con il preventivo consenso scritto di OMB.

3.3. In caso di accettazione di una o più modifiche di un Ordine da parte di OMB, le Parti dovranno concordare un adeguamento del prezzo e/o una modifica dei termini di consegna. In ogni caso, OMB non è tenuta ad accettare le richieste di modifica provenienti dal Cliente.

3.4. La cancellazione o la modifica degli Ordini senza il preventivo consenso scritto di OMB daranno titolo a quest'ultima di agire per ottenere il rimborso dei costi sostenuti a causa della cancellazione o della modifica, fatto salvo il diritto al risarcimento del maggior danno.

#### 4. DISEGNI E DOCUMENTI TECNICI

4.1. I pesi, le dimensioni, le capacità, i colori e qualsiasi altra caratteristica dei Prodotti rappresentata nei cataloghi, disegni, tabelle, listini prezzi od altri documenti illustrativi di OMB, hanno carattere puramente indicativo e dimostrativo. Tali caratteristiche non hanno carattere vincolante per OMB se non qualora una o più di esse siano state espressamente previste come vincolanti per iscritto nell'Ordine accettato da OMB.

4.2. OMB, in qualunque momento e a propria discrezione, potrà apportare ai propri Prodotti delle modifiche non sostanziali che riterrà convenienti e/o opportune, dandone preventiva notizia al Cliente se tali modifiche riguardano le forniture in corso a lui dirette.

#### 5. PREZZI E TERMINI DI PAGAMENTO

5.1. Tutti i prezzi dei Prodotti di OMB esposti nei listini o in altri documenti di OMB sono intesi IVA ed ulteriori eventuali imposte escluse e Ex Works Brescia (Incoterms 2010).

5.2. I prezzi dei Prodotti indicati nei listini sono soggetti a variazioni da parte di OMB senza che occorra darne alcun preavviso al Cliente. Il prezzo dei Prodotti ordinati dal Cliente, in ogni caso, sarà fatturato in base al listino prezzi di OMB vigente al momento dell'accettazione dell'Ordine, salvo diversa previsione contenuta nell'Ordine per il solo caso in cui l'Ordine abbia forma scritta.

5.3. Nessuno sconto o abbuono particolare è riconosciuto al Cliente se non preventivamente accordato e confermato per iscritto da parte di OMB.

5.4. Se non diversamente indicato per iscritto nell'accettazione dell'Ordine, i pagamenti per i Prodotti dovranno essere effettuati entro e non oltre 30 (trenta) giorni dalla data di conferma dell'Ordine da parte di OMB tramite rimessa diretta. I termini di pagamento sono da considerarsi essenziali e non potranno essere modificati dal Cliente senza il preventivo consenso scritto di OMB.

#### 6. CONSEGNE

6.1. OMB farà quanto possibile per effettuare le consegne dei Prodotti nei termini concordati con il Cliente. I termini di

3.3. In case of acceptance by OMB of one or more changes to an Order, the Parties shall agree on a price adjustment and/or a change in delivery terms. In any case, OMB is not obliged to accept the modification requests coming from the Customer.

3.4. The cancellation or modification of the Orders without OMB's prior written consent shall entitle OMB to take action to obtain reimbursement of the costs incurred due to the cancellation or modification, without prejudice to the right to compensation for greater damages.

#### 4. DRAWINGS AND TECHNICAL DOCUMENTS

4.1. Weights, dimensions, capacities, colors and any other characteristic of the Products represented in OMB's catalogs, drawings, tables, price lists, or other illustrative documents are purely indicative and demonstrative. Such characteristics are not binding on OMB unless one or more of them have been expressly provided for as binding in writing in the Order accepted by OMB.

4.2. OMB, at any time and at its own discretion, may make non-substantial changes to its Products that are deemed convenient and/or appropriate, giving prior notice to the Customer if such changes concern the supplies in progress directed to it.

#### 5. PRICES AND PAYMENT TERMS

5.1. All prices of OMB's Products shown in the price lists or in other OMB documents are understood as VAT and any other taxes excluded and Ex-Works Brescia (Incoterms 2010).

5.2. The prices of Products indicated in the price lists are subject to change by OMB without any need to give any notice to the Customer. The price of the Products ordered by the Customer, in any case, will be invoiced according to OMB's price list in force at the time of acceptance of the Order unless otherwise provided for in the Order only if the Order is in writing.

5.3. No particular discount or rebate is granted to the Customer unless previously agreed and confirmed in writing by OMB.

5.4. Unless otherwise stated in writing in the acceptance of the Order, payments of Products shall be made no later than 30 (thirty) days after the date of confirmation of the Order by OMB by direct remittance. Payment terms are considered essential and cannot be changed by the Customer without the prior written consent of OMB.

#### 6. DELIVERIES

6.1. OMB will do its best to deliver the Products within the terms agreed with the Customer. Delivery terms, in any case, are not essential, unless otherwise agreed in writing.



consegna, in ogni caso, non sono essenziali, salvo diversa pattuizione scritta.

6.2. Salvo diversa pattuizione scritta, la consegna dei prodotti è Ex Works Brescia (Incoterms 2020). Indipendentemente dai termini di consegna pattuiti, i rischi relativi alla fornitura passano al Cliente dal momento in cui i Prodotti lasciano la sede di OMB. È esclusa qualsiasi responsabilità di OMB per danni di qualsiasi natura derivanti da anticipata, ritardata o mancata consegna, totale o parziale.

6.3. OMB si riserva il diritto di effettuare consegne parziali.

6.4. OMB non sarà responsabile per qualsiasi ritardo, rottura, perdita o danno verificatosi dopo aver consegnato i Prodotti in buono stato al primo vettore di trasporto. Qualsivoglia richiesta relativa a perdite o danni verificatisi nel corso del trasporto dovranno essere avanzate direttamente nei confronti del vettore.

6.5. Nei casi in cui venga richiesto o si renda necessario un imballo speciale o personalizzato, il relativo costo verrà addebitato al Cliente con apposita fattura.

## 7. FORZA MAGGIORE

7.1. OMB avrà diritto di sospendere l'esecuzione delle proprie obbligazioni contrattuali in caso di Forza Maggiore.

7.2. Qualora OMB intenda avvalersi della presente clausola, dovrà darne comunicazione scritta al Cliente entro 8 (otto) giorni dal verificarsi dell'evento di Forza Maggiore. OMB, qualora l'evento di Forza Maggiore abbia carattere temporaneo, darà altresì comunicazione scritta della sua cessazione entro 8 (otto) giorni dal verificarsi della stessa. In tal caso, le obbligazioni di OMB si intenderanno sospese per l'intera durata di tale evento di Forza Maggiore.

7.3. Qualora l'evento di Forza Maggiore dovesse impedire in modo definitivo l'esecuzione, totale o parziale, di uno o più Contratti da parte di OMB, il Cliente avrà il diritto di ridurre i suoi obblighi di acquisto limitatamente alla quantità di Prodotti la cui fornitura è divenuta definitivamente impossibile ma non avrà titolo per risolvere il Contratto o i Contratti in relazione alle parti e/o alle quantità che possono essere eseguite.

7.4. OMB non potrà essere considerata inadempiente per qualsiasi ritardo nell'esecuzione del Contratto qualora il ritardo stesso sia dovuto ad un caso di Forza Maggiore o ad atti e/o omissioni del Cliente (quale, a titolo esemplificativo e non esaustivo, la mancanza di indicazioni essenziali per la corretta fornitura dei Prodotti). In tale ipotesi, OMB non sarà pertanto tenuta a risarcire alcun danno.

7.5. Le Parti, in caso di evento di Forza Maggiore, si impegnano a compiere quanto ragionevolmente necessario per evitare o ridurre le conseguenze dell'evento di Forza Maggiore.

## 8. PAGAMENTI

6.2. Unless otherwise agreed in writing, the delivery of the Products is Ex Works Brescia (Incoterms 2020). Regardless of the agreed delivery terms, the risks relating to the supply pass to the Customer from the moment the Products leave OMB's premises. Any liability of OMB for damages of any kind deriving from anticipated, delayed or non-delivery, total or partial, is excluded.

6.3. OMB reserves the right to make partial deliveries.

6.4. OMB shall not be liable for any delay, breakage, loss or damage occurring after delivery of Products in good condition to the first transporting carrier. Any claims for loss or damage occurring in the course of carriage shall be made directly against the carrier.

6.5. In cases where special or customized packaging is requested or required, the relevant cost will be charged to the Customer with an invoice.

## 7. FORCE MAJOR

7.1. OMB shall be entitled to suspend the performance of its contractual obligations in the event of Force Majeure.

7.2. If OMB intends to avail itself of this clause, it shall give written notice to the Customer within 8 (eight) days from the occurrence of Force Majeure event. If the Force Majeure event is temporary, OMB shall also give written notice of its termination within 8 (eight) days from the occurrence of the Force Majeure event. In such a case, OMB's obligations shall be deemed to be suspended for the duration of such Force Majeure Event.

7.3. Should the Force Majeure event permanently prevent OMB's performance, in whole or in part, of one or more Contracts, the Customer shall be entitled to reduce its purchase obligations limited to the quantity of Products whose supply has become permanently impossible but shall not be entitled to terminate the Contract(s) in relation to the parties and/or the quantities that can be performed.

7.4. OMB shall not be considered in default for any delay in the performance of the Contract if the delay is due to a case of Force Majeure or to acts and/or omissions of the Customer (such as, by way of example, the lack of essential indications for the correct supply of the Products). In such a case, OMB shall therefore not be liable to compensate any damages.

7.5. The Parties, in the event of a Force Majeure event, undertake to do what is reasonably necessary to avoid or reduce the consequences of the Force Majeure event.

## 8. PAYMENTS

8.1. Payments, as well as any other sum due to OMB for any reason whatsoever, shall be made in the manner and within the terms agreed between the Parties.



8.1. I pagamenti, così come ogni altra somma dovuta a qualsiasi titolo a OMB, dovranno essere effettuati nelle modalità ed entro i termini concordati tra le Parti.

8.2. Qualora i pagamenti vengano effettuati mediante bonifico bancario, essi dovranno avvenire con opzione SHA. Il Cliente si impegna a far sì che l'intero importo dovuto sia ricevuto dalla banca di OMB al netto di oneri bancari e/o spese e che eventuali oneri per la transazione non siano dedotti dagli importi bonificati.

8.3. I pagamenti dovranno essere effettuati nella valuta indicata in fattura. Il mancato o ritardato pagamento anche di una sola fattura darà facoltà a OMB di sospendere o annullare, in tutto o in parte, qualsiasi fornitura a favore del Cliente, anche se in corso di spedizione e/o relativa ad un Ordine già accettato o confermato. Qualora il ritardo superi i 15 giorni, OMB avrà facoltà di risolvere il contratto mediante semplice comunicazione scritta ai sensi dell'art. 1456 c.c., fatto salvo il risarcimento del maggior danno a favore di OMB.

8.4. In caso di mancato o ritardato pagamento a favore di OMB, l'importo dovuto da parte del Cliente sarà maggiorato automaticamente degli interessi moratori a far data dalla scadenza di ciascuna singola fattura nella misura prevista dal D.Lgs. 9 ottobre 2002, n. 231 e ss.mm.

8.5. Il Cliente è obbligato ad effettuare integralmente qualsiasi pagamento anche in caso di contestazione e/o controversia senza alcun diritto di poter sospendere e/o differire i pagamenti e/o sollevare eccezioni di inadempimento.

#### 9. RISERVA DI PROPRIETÀ

9.1. I Prodotti rimangono di esclusiva proprietà di OMB sino al completo pagamento del loro prezzo.

9.2. In caso di risoluzione del Contratto per mancato pagamento da parte del Cliente, OMB avrà diritto ad ottenere l'immediata restituzione di tutti i Prodotti non ancora integralmente pagati dal Cliente e potrà trattenere le somme già corrisposte a titolo di indennità, salvo il risarcimento del maggior danno.

9.3. Il Cliente non potrà disporre dei Prodotti con riserva di proprietà al fine di fornire garanzie ai propri creditori, a titolo esemplificativo e non esaustivo per creare privilegi o diritti di pegno su tali Prodotti. Nel caso in cui il Cliente subisca pignoramenti o sequestri su richiesta di soggetti terzi, il Cliente è tenuto a rappresentare a tali soggetti nonché agli ufficiali giudiziari che tali Prodotti sono di proprietà di OMB esibendo copia delle presenti condizioni generali di contratto e qualsiasi ulteriore documentazione necessaria.

9.4. Qualsiasi pretesa sui Prodotti con riserva di proprietà da parte di terzi deve essere immediatamente comunicata per iscritto dal Cliente a OMB. Il Cliente sarà responsabile per i tutti danni occorsi a OMB per omissione di tale comunicazione.

#### 10. GARANZIA E RECLAMI

8.2. If payments are made by bank transfer, they shall be made with SHA option. The Customer undertakes to ensure that the entire amount due is received by OMB's bank net of bank charges and/or expenses and that any charges for the transaction are not deducted from the reclaimed amounts.

8.3. Payments shall be made in the currency indicated on the invoice. Failure or delay in payment of even a single invoice shall entitle OMB to suspend or cancel, in whole or in part, any supply to the Customer, even if in the course of shipment and/or relating to an Order already accepted or confirmed. If the delay exceeds 15 days, OMB shall be entitled to terminate the contract by simple written notice pursuant to art. 1456 of the Italian Civil Code, without prejudice to compensation for greater damages in favor of OMB.

8.4. In the event of non-payment or delayed payment in favor of OMB, the amount due by the Customer will be automatically increased by default interest from the date of expiry of each individual invoice to the extent provided for by Legislative Decree no. 231 of 9 October 2002, and subsequent amendments.

8.5. The Customer is obliged to make any payment in full even in case of objection and/or dispute without any right to suspend and/or defer payments and/or raise exceptions of default.

#### 9. RETENTION OF TITLE

9.1. The Products remain the exclusive property of OMB until full payment of their price.

9.2. In case of termination of the Contract due to non-payment by the Customer, OMB shall be entitled to obtain the immediate return of all the Products not yet paid in full by the Customer and may retain the amounts already paid as indemnity, without prejudice to compensation for greater damages.

9.3. The Customer shall not be entitled to dispose of the Products under retention of title in order to provide guarantees to its creditors, by way of example and not limited to creating privileges or pledge rights on such Products. In the event that the Customer suffers foreclosure or seizure caused by requests of third parties, the Customer shall represent to such parties as well as to the bailiffs that such Products are property of OMB by producing a copy of these general terms and conditions and any other necessary documentation.

9.4. Any claim on the Products subject to retention of title by third parties must be immediately notified in writing by the Customer to OMB. Customer shall be liable for all damages incurred by OMB due to failure to give such notice.

#### 10. WARRANTY AND COMPLAINTS

10.1. OMB guarantees that the Products supplied comply with what is expressly agreed in the Contract with the Customer.

10.2. Warranty shall last for 2 (two) years from the date of delivery and is subject to written notice by the Customer,



10.1. OMB garantisce che i Prodotti forniti sono conformi a quanto espressamente concordato nel Contratto con il Cliente.

10.2. La garanzia ha durata di 2 (due) anni dalla data di consegna ed è subordinata alla denuncia in forma scritta da parte del Cliente, secondo le modalità previste all'art. 10.5., entro 20 (venti) giorni a decorrere dalla consegna se si tratta di Vizi Apparenti ovvero dalla scoperta del difetto, purché entro il periodo di durata della garanzia, se si tratta di vizi occulti.

10.3. La garanzia di OMB non potrà essere fatta valere dal Cliente in relazione a quei difetti che non danno luogo ad apprezzabili limitazioni nell'uso dei Prodotti.

10.4. La garanzia di OMB potrà esser fatta valere qualora sussistano tutte le seguenti condizioni:

- il difetto sia dovuto ad errori di fabbricazione o difetti di materie prime che rientrino nella responsabilità di OMB;
- nell'uso, conservazione e manutenzione dei Prodotti il Cliente abbia osservato corrette norme tecniche e/o norme generali prescritte dal manuale tecnico fornito da OMB;
- i Prodotti non siano stati smontati, modificati o riparati da terzi;
- il Cliente sia in regola con tutti i pagamenti dovuti.

10.5. Ogni reclamo o denuncia di vizi devono essere comunicati in forma scritta al Dipartimento di Qualità di OMB all'indirizzo e-mail [quality@omb-saleri.it](mailto:quality@omb-saleri.it) entro 10 (dieci) giorni dalla ricezione dei Prodotti. In seguito a regolare denuncia del Cliente e dopo accertamento del Dipartimento Qualità di OMB quest'ultima comunicherà al Cliente, a sua totale discrezione, se sostituire i Prodotti difettosi o accreditare al Cliente il valore dei Prodotti non conformi.

10.6. Non saranno accettati resi di Prodotti se non preventivamente autorizzati per iscritto da OMB.

10.7. Decorsa la durata della garanzia, nessuna pretesa di sostituzione e/o rimborso potrà essere fatta valere nei confronti di OMB. In particolare, il Cliente non potrà avanzare alcuna richiesta di risarcimento del danno, di riduzione del prezzo o di risoluzione del Contratto.

10.8. Qualora i Prodotti vengano rivenduti dal Cliente a terzi, questi ultimi non potranno vantare nei confronti di OMB diritti ulteriori a quelli spettanti al Cliente.

10.9. La garanzia di cui al presente articolo 10 assorbe e sostituisce ogni altra garanzia legale o contrattuale per vizi o mancanza di qualità ed esclude ogni altra possibile responsabilità di OMB. In nessun caso OMB Saleri S.p.A. sarà ritenuta responsabile per danni indiretti, incidentali, esemplari, punitivi o consequenziali incluso, senza limitazione, eventuali richieste risarcitorie per danni basati su perdite di reddito o profitto.

10.10. Viene espressamente esclusa qualsiasi garanzia implicita di idoneità all'uso o la conformità a standards e normative diverse da quelle in vigore in Italia.

according to the procedures set forth in art. 10.5., within 20 (twenty) days from delivery in case of Apparent Defects or from the discovery of the defect, provided that within the warranty period, in case of hidden defects.

10.3. OMB's warranty shall not be enforceable by the Customer in relation to those defects which do not give rise to appreciable limitations in the use of the Products.

10.4. OMB's warranty can be asserted if all of the following conditions are met:

- the defect is due to manufacturing errors or defects in raw materials for which OMB is responsible;
- in the use, storage and maintenance of the Products, the Customer has observed correct technical standards and/or general rules prescribed by the technical manual provided by OMB;
- the Products have not been disassembled, modified or repaired by third parties;
- the Customer is in compliance with all payments due.

10.5. Any complaint or report of defects must be communicated in writing to OMB's Quality Department at the e-mail address [quality@omb-saleri.it](mailto:quality@omb-saleri.it) within 10 (ten) days from the delivery of the Products. Following a regular complaint by the Customer and after verification by OMB's Quality Department, OMB will inform the Customer, at its full discretion, whether to replace the defective Products or to credit the Customer with the value of the non-conforming Products.

10.6. Returns of Products will not be accepted unless previously authorized in writing by OMB.

10.7. Once the warranty period has expired, no claims for replacement and/or refund can be made against OMB. In particular, the Customer shall not be entitled to make any claim for damages, price reduction or termination of the Contract.

10.8. If the Products are resold by the Customer to third parties, the latter shall not be entitled to any further claims against OMB other than those to which the Customer is entitled.

10.9. The warranty referred to in this article 10 absorbs and replaces any other legal or contractual warranty for defects or lack of quality and excludes any other possible liability of OMB. In no event shall OMB Saleri SpA. be held liable for indirect, incidental, exemplary, punitive or consequential damages including, without limitation, any claims for damages based on loss of income or profit.

10.10. Any implied warranty of suitability for use or compliance with standards and regulations other than those in force in Italy is expressly excluded.

## 11. PROTOTYPE WARRANTY

11.1. Any prototypes are delivered to the Customer by OMB exclusively for testing and/or evaluation by qualified personnel of the Customer.



## 11. GARANZIA DEL PROTOTIPO

11.1. Eventuali prototipi sono consegnati al Cliente da OMB esclusivamente per effettuare test e/o valutazioni da parte di personale qualificato del Cliente.

11.2. I prototipi sono consegnati "tali e quali" ed è espressamente esclusa qualsiasi garanzia.

11.3. OMB non avrà alcuna responsabilità in relazione ai prototipi e il Cliente si impegna a manlevare e tenere indenne OMB da qualsiasi richiesta avanzata da terzi in relazione ai prototipi.

## 12. RESPONSABILITÀ DEL CLIENTE

12.1. Qualora i Prodotti vengano fabbricati in base a progetti e/o richieste specifiche del Cliente, quest'ultimo sarà responsabile per eventuali danni derivanti a OMB per essersi conformata alle istruzioni ricevute. Ciò vale anche in caso di violazione di diritti di proprietà intellettuale o altri diritti di terzi.

12.2. Il Cliente si impegna ad accertare e rispettare eventuali limiti legali, norme di sicurezza o diritti e privative industriali che possono impedire o limitare particolari impieghi e/o la rivendita in Italia e/o in un Paese straniero dei Prodotti consegnati da OMB. Il Cliente si obbliga a manlevare e tenere indenne OMB da ogni responsabilità in relazione a tali limiti anche nei confronti di terzi.

12.3. Il Cliente, a suo esclusivo rischio e responsabilità, dovrà assicurarsi che i Prodotti ordinati e consegnati in virtù dell'Ordine siano montati e installati in conformità *i)* con le previsioni normative del paese di utilizzo, in vigore alla data di installazione, *ii)* con le istruzioni scritte di installazione di OMB e *iii)* con qualsiasi altro requisito che possa essere imposto dagli enti locali, statali, federali o stranieri aventi autorità sull'installazione in questione, e dovrà altresì sincerarsi che tale installazione o montaggio siano comunque corretti e sicuri, tenendo conto di qualsiasi condizione di utilizzo ragionevolmente prevedibile. È esclusiva responsabilità del Cliente far eseguire l'assemblaggio e la verifica dei Prodotti esclusivamente da installatori qualificati secondo quanto previsto dalle norme di sicurezza dei vigili del fuoco locali e nazionali in vigore e dai manuali di OMB. OMB non è responsabile per il Prodotto riparato in modo differente dalla configurazione originale certificata come prodotta da OMB. Salvo quanto diversamente concordato con OMB per iscritto, i Prodotti ordinati e consegnati in base all'Ordine sono destinati esclusivamente all'uso come parti installate su veicoli a combustibile gassoso. Se il Cliente decide di non seguire le raccomandazioni di OMB per quanto riguarda le istruzioni di montaggio e la progettazione e/o il design del sistema antincendio, il Cliente procederà a suo esclusivo rischio e responsabilità ed OMB sarà sollevata da qualsiasi responsabilità. Il Cliente accetta inoltre di non vendere i Prodotti a terzi che installeranno o rivenderanno i Prodotti, salvo che tali terzi non

11.2. The prototypes are delivered "as is" and any warranty is expressly excluded.

11.3. OMB shall have no responsibility in relation to the prototypes and the Customer undertakes to indemnify and hold harmless OMB from any request made by third parties in relation to the prototypes.

## 12. CUSTOMER RESPONSIBILITY

12.1. If the Products are manufactured according to the Customer's specific designs and/or requests, the Customer shall be liable for any damages arising to OMB for complying with the instructions received. This also applies in case of infringement of intellectual property rights or other rights of third parties.

12.2. The Customer undertakes to ascertain and comply with any legal limits, safety regulations or industrial rights and industrial property rights that may prevent or limit particular uses and/or resale in Italy and/or in a foreign country of the Products delivered by OMB. The Customer undertakes to indemnify and hold OMB harmless from any liability in relation to such limits also towards third parties.

12.3 Customer, at its sole risk and responsibility, shall assure that Products ordered and delivered according to the Order are mounted and installed in accordance *i)* with the regulatory standard of record in the country of use, current as of the date of installation, *ii)* OMB's written installation instructions, and *iii)* with any other requirements that may be imposed by local, state, federal or foreign agencies having authority over the installation in question, and that such installation or mounting is nevertheless proper and safe, taking into account any reasonably foreseeable conditions of use. It is the sole responsibility of the Customer to have the assembly and testing of Products carried out exclusively by qualified installers in accordance with the local and national fire bigrade safety regulations in force and OMB's manuals. OMB is not responsible for the repaired Product beyond the original certified configuration of the Product as produced by OMB. Unless OMB otherwise agrees in writing, Products ordered and delivered according to the Order are for use only as installed equipment on gaseous fuel vehicles. If Customer elects not to follow the recommendations of OMB with regard to mounting instructions and design and/or fire protection system designs, Customer will proceed at Customer's sole risk and responsibility, with OMB absolved of any and all liability. Customer further agrees not to sell Products to any third party that will install or resell the Products unless such third party has agreed in writing to be bound by Customer's obligations under this paragraph.

## 13. OMB'S RESPONSIBILITY





abbiano accettato per iscritto di essere vincolati dagli obblighi del Cliente ai sensi del presente articolo.

### 13. RESPONSABILITÀ DI OMB

13.1. OMB non è responsabile per qualsivoglia danno che possa derivare da un uso dei Prodotti forniti difforme dalle norme di assemblaggio e verifica (che dovranno essere eseguiti esclusivamente da installatori qualificati) previste dalle norme di sicurezza dei vigili del fuoco locali e nazionali in vigore e dalla "Procedura di montaggio e di manutenzione della valvola" di OMB applicabili a ciascuna tipologia di prodotto scaricabile dal sito: [www.omb-saleri.it](http://www.omb-saleri.it), link "Manuali e condizioni".

### 14. CLAUSOLA RISOLUTIVA ESPRESSA

14.1. Il Contratto potrà essere risolto da OMB ai sensi dell'art. 1456 c.c. mediante comunicazione a mezzo raccomandata A.R. o PEC nella quale la stessa dichiara che intende avvalersi della presente clausola nei seguenti casi:

- a) mancato o ritardato pagamento di qualsivoglia compenso dovuto dal Cliente ad OMB in relazione alle vendite effettuate da OMB in forza del Contratto;
  - b) avveramento di qualsiasi fatto che determini una diminuzione dei requisiti di affidabilità economica del Cliente tra cui, a titolo esemplificativo e non esaustivo, soggezione del Cliente ad un procedimento di pignoramento, protesti, segnalazione alla Centrale dei rischi – Banca d'Italia, ecc.;
  - c) violazione di una delle seguenti clausole delle presenti Condizioni Generali: 3.2., 5.4., 7.5., 8.1., 8.2., 8.3, 8.5., 9.3., 9.4., 10.6., 12.2., 17.1., 19.2., 19.4., 19.6., 19.7., 19.8., 23.1.
- 14.2. Resta salvo, in ogni caso, il diritto di OMB di richiedere il risarcimento del danno.

### 15. QUALITÀ

15.1. I prodotti ed i processi di OMB sono certificati in conformità alle norme ISO 9001:2008 e ISO/TS 16949 standard di qualità ed il suo sistema ambientale è conforme alla norma ISO 14001.

### 16. RECESSO

16.1. OMB potrà recedere anticipatamente mediante comunicazione scritta ed in ogni momento dal Contratto dando al Cliente un preavviso di almeno 30 (trenta) giorni, che il Cliente dichiara fin d'ora di ritenere congruo in base alle proprie esigenze produttive, organizzative e finanziarie. Il recesso potrà essere esercitato altresì parzialmente, con riferimento solo a parte dei Prodotti.

16.2. OMB avrà diritto al pagamento dei Prodotti consegnati sino alla data di efficacia della comunicazione del recesso e si impegna a completare le forniture già in corso sino al termine di efficacia del recesso, fermo restando che tutti i Prodotti consegnati sino a tale data dovranno essere regolarmente pagati.

13.1. OMB shall not be liable for any damage that may result from the use of the Products supplied that does not comply with the assembly and verification standards (which must be carried out exclusively by qualified installers) provided for by the local and national fire brigade safety regulations in force and by the OMB "Valve assembly and maintenance procedure" applicable to each type of product downloadable from the website: [www.omb-saleri.it](http://www.omb-saleri.it), link "Manuals and conditions".

### 14. EXPRESS TERMINATION CLAUSE

14.1. The Contract may be terminated by OMB pursuant to art. 1456 of the Italian Civil Code by means of communication by registered letter with return receipt or certified electronic mail in which it declares that it intends to avail itself of this clause in the following cases:

- a) failure or delay in payment of any consideration due by the Customer to OMB in relation to sales made by OMB under the Contract;
  - b) the occurrence of any fact that leads to a decrease in the Customer's economic reliability requirements, including, by way of example and without limitation, the Customer's submission to a seizure procedure, protests, reporting to the Central Risk Office - Bank of Italy, etc.;
  - c) violation of any of the following clauses of these General Terms and Conditions: 3.2, 5.4, 7.5, 8.1, 8.2, 8.3, 8.5, 9.3, 9.4, 10.6, 12.2, 17.1, 19.2, 19.4, 19.6, 19.7, 19.8, 23.1.
- 14.2. In any case, the right of OMB to claim damages remains unaffected.

### 15. QUALITY

15.1. OMB's products and processes are certified in accordance with ISO 9001:2008 and ISO/TS 16949 quality standards and its environmental system complies with ISO 14001.

### 16. WITHDRAWAL

16.1. OMB may terminate the Contract in advance by written notice and at any time by giving the Customer at least 30 (thirty) days' notice, which the Customer declares from now on to consider adequate according to its production, organizational and financial needs. The withdrawal may also be exercised partially, with reference only to part of the Products.

16.2. OMB shall be entitled to the payment of the Products delivered until the effective date of the communication of the withdrawal and undertakes to complete the supplies already in progress until the effective date of the withdrawal, it being understood that all the Products delivered until such date shall be regularly paid.

### 17. ASSIGNMENT OF THE CONTRACT



## 17. CESSIONE DEL CONTRATTO

17.1. È vietata la cessione del Contratto e/o di alcun interesse, diritto e obbligazione derivante o collegato al Contratto a terzi da parte del Cliente senza specifica approvazione scritta da parte di OMB.

## 18. SUBCONTRAENTI

18.1. OMB potrà far ricorso a subcontraenti per l'esecuzione di qualsiasi obbligazione prevista dal Contratto o dalle presenti Condizioni Generali, rimanendo inteso che il ricorso a tali subcontraenti non potrà limitare o restringere le obbligazioni di OMB nei confronti del Cliente.

## 19. PROPRIETÀ INTELLETTUALE

19.1. Il Contratto non prevede o comporta in alcun modo il trasferimento o la concessione in licenza dei diritti di proprietà intellettuale relativi alla Tecnologia, ai Prodotti e ad eventuali Materiali consegnati da OMB al Cliente.

19.2. OMB ha e manterrà la proprietà industriale in relazione a diritti di privativa, Informazioni Confidenziali, Know-how, progetti, disegni, prescrizioni di carattere tecnico e ad ogni altra informazione proprietaria da essa comunicata al Cliente nello svolgimento o al fine dell'esecuzione del Contratto; il Cliente si asterrà inoltre da qualsiasi atto, incluso il deposito di brevetti per invenzioni o modelli, che possa comportare divulgazione delle Informazioni Confidenziali e/o del Know-how.

19.3 Nel caso in cui nel corso del Contratto dovessero essere elaborati autonomamente da parte del Cliente dei Miglioramenti o delle modifiche alla Tecnologia e/o alle Lavorazioni, questi saranno di proprietà esclusiva di OMB, previo riconoscimento di un compenso al Cliente che sarà stabilito di comune accordo dalle Parti. Nella determinazione del corrispettivo si terrà conto anche dell'apporto di OMB nella creazione dei Miglioramenti. Le Parti si impegnano a redigere un apposito verbale in cui verranno attestati e descritti nel dettaglio i risultati ottenuti dal Cliente. Il presente paragrafo 19.3 rimarrà in vigore anche successivamente alla risoluzione, scioglimento o a altre cause di estinzione del Contratto.

19.4. Il Cliente all'atto della risoluzione del Contratto, per qualsiasi causa, dovrà immediatamente cessare di impiegare nella propria attività i diritti di privativa, i progetti, le prescrizioni di carattere tecnico e tutte le informazioni di natura proprietaria, o comunque riconducibili al Know-how ed alle Informazioni Confidenziali di OMB, da questi ricevute.

19.5. OMB garantirà e terrà indenne il Cliente contro richieste ed azioni di terzi per violazione di brevetti e diritti di proprietà industriale in genere o per violazione di diritti su Know-how o su Informazioni Confidenziali, ogniquale volta tali azioni o richieste di

17.1. The assignment of the Contract and/or any interest, right and obligation arising out of or in connection with the Contract to any third party by the Customer is prohibited without specific written approval of OMB.

## 18. SUBCONTRACTOR

18.1. OMB may use subcontractor to perform any obligation under the Contract or by these General Terms and Conditions, provided that the use of such subcontractor shall not limit or restrict OMB's obligations to the Customer.

## 19. INTELLECTUAL PROPERTY

19.1. The Contract does not provide or imply in any way the transfer or licencing of intellectual property rights regarding Technology, Products and any Materials delivered by OMB to the Customer.

19.2. OMB has and shall retain industrial property rights, Confidential Information, Know-how, projects, designs, technical prescriptions and any other property information communicated by OMB to the Customer in the performance or for the purpose of the Contract; the Customer shall abstain from any act, including the lodging of patent for invention or models, which may result in the disclosure of Confidential Information and/or Know-how.

19.3 In the course of the Contract, should any Improvements or amendments to Technology and/or Processing being elaborated autonomously by the Customer, these shall be exclusive property of OMB, subject to the payment of a consideration in favour of the Customer to be agreed upon by the Parties. OMB's contribution in the creation of the Improvements will be also taken into account in determining the consideration. The Parties undertake to draft a special report in which the results obtained by the Customer will be certified and described in detail. This paragraph 19.3. shall remain into force even after termination, dissolution or other causes of expiration of the Contract.

19.4. Upon termination of the Contract, for any reason whatsoever, the Customer shall immediately cease to use in its activity the rights, projects, technical prescriptions and all information of a proprietary nature, or in any case traceable to OMB's Know-how and Confidential Information, received from OMB.

19.5. OMB shall indemnify and hold harmless the Customer against requests and claims of third parties for infringement of patents and industrial property rights in general or for infringement of rights on Know-how or Confidential Information, whenever such claims or requests by third parties refer to goods made by OMB or to work processes or techniques communicated to the Customer by OMB.



terzi si riferiscano a beni realizzati da OMB oppure a processi o tecniche di lavoro comunicati al Cliente da OMB.

19.6. Il Cliente garantirà e terrà indenne OMB contro richieste ed azioni di terzi per violazione di brevetti e diritti di proprietà industriale in genere o per violazione di diritti su know-how o su informazioni riservate o segrete, ogniquale volta tali azioni o richieste di terzi si riferiscano a cose fornite oppure a processi o tecniche di lavoro attuati in via autonoma dal Cliente o dai suoi eventuali fornitori, subfornitori o subappaltatori.

19.7 Le Parti si impegnano a darsi reciproca a tempestiva informazione dell'insorgenza di richieste di terzi.

19.8 Il Cliente si impegna a rispettare l'Accordo di Riservatezza facente parte del Contratto per la tutela delle Informazioni Confidenziali. In caso di conflitto tra quanto previsto dalle presenti Condizioni Generali e quelle previste dall'Accordo di Riservatezza eventualmente sottoscritto tra le Parti, in relazione alle Informazioni Confidenziali prevarrà l'Accordo di Riservatezza rispetto alle presenti Condizioni Generali.

## 20. COMUNICAZIONI

20.1. Salvo quanto espressamente concordato per iscritto tra le Parti e salvo diversa specifica previsione contenuta nell'Ordine, tutte le notifiche, richieste, contestazioni, approvazioni, rinunce ed in genere qualsiasi altra comunicazione ai sensi del Contratto, incluso l'invio degli Ordini, potranno essere redatte, in lingua italiana o inglese e dovranno essere effettuate, a pena di invalidità, in uno dei seguenti modi: documento consegnato di persona con firma per ricevuta, documento consegnato per posta raccomandata (con ricevuta di ritorno), PEC, corriere espresso e/o fax, altre forme di comunicazione, anche elettronica, idonee ad ottenere conferma della ricezione ad opera della controparte.

## 21. TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

21.1. Tutte le attività di cui al Contratto o alle Condizioni Generali dovranno essere svolte da OMB e dal Cliente nel pieno rispetto della vigente normativa in materia di protezione dei dati personali e, in particolare, del Regolamento UE n. 2016/679 come da informativa consultabile su <https://mailchi.mp/97dfe711c278/gdpr-omb-customers>. Il Cliente riconosce ed accetta che, in relazione ai dati personali cui OMB potrà e/o dovrà avere accesso per eseguire il Contratto, il Cliente manterrà la qualità di titolare del trattamento ai sensi delle vigenti disposizioni in materia di protezione dei dati personali e, di conseguenza, resteranno in capo al Cliente i relativi obblighi e responsabilità nei confronti di OMB, degli interessati e dei terzi.

## 22. LEGGE APPLICABILE - FORO ESCLUSIVO

19.6. The Customer shall indemnify and hold OMB harmless against requests and claims of third parties for infringement of patents and industrial property rights in general or for violation of rights on Know-how or on confidential or secret information, whenever such claims or requests of third parties refer to supplied goods or processes or to work processes autonomously implemented by the Customer or by its potential supplier or subcontractors.

19.7. The Parties undertake to inform each other promptly of the occurrence of any third requests.

19.8. The Customer undertakes to comply with the Confidentiality Agreement forming part of the Contract for the Protection of Confidential Information. In case of conflict between the provisions of these General Terms and Conditions and the Confidentiality Agreement between the Parties, the Confidentiality Agreement shall prevail in relation to the Confidential Information.

## 20. COMMUNICATIONS

20.1. Except as expressly agreed in writing between the Parties and unless otherwise specifically provided in the Order, all notifications, requests, disputes, approvals, waivers and in general any other communication under the Contract, including the placing of Orders, may be made in Italian or English and must be made, under penalty of invalidity, in one of the following ways: document delivered in person with signature for receipt, document delivered by registered mail (with acknowledgement of receipt), PEC, express courier and/or fax, other forms of communication, including electronic, suitable to obtain confirmation of receipt by the other party.

## 21. PROCESSING OF PERSONAL DATA

21.1. All the activities referred to in the Contract or in the General Terms and Conditions shall be carried out by OMB and the Customer in full compliance with the current legislation on the protection of personal data and, in particular, with EU Regulation no. 2016/679 according to privacy disclaimer available on <https://mailchi.mp/97dfe711c278/gdpr-omb-customers>. The Customer acknowledges and accepts that, in relation to the personal data to which OMB may and/or shall have access in order to perform the Contract, the Customer shall retain the status of data controller under the applicable data protection regulations and, consequently, the Customer shall remain responsible for its obligations and responsibilities towards OMB, the parties concerned and third parties.

## 22. APPLICABLE LAW – EXCLUSIVE JURISDICTION

22.1. The Contract is governed by Italian Law. The Parties expressly exclude the application of the Vienna Convention on Contracts for the International Sale of Goods.

22.2. Customer's right to make claims requests against OMB for the reduction or extension of terms for the fulfilment of its own



22.1. Il Contratto è regolato dal diritto italiano. Le Parti escludono espressamente l'applicazione della Convenzione di Vienna sui contratti per la vendita internazionale di beni.

22.2. Il diritto del Cliente ad avanzare pretese contro OMB, aventi ad oggetto la riduzione o l'estensione dei termini per l'adempimento delle proprie obbligazioni, il rimborso di spese o il risarcimento di danni di qualsivoglia tipo, dovrà essere avanzato a pena di decadenza entro 20 (venti) giorni dalla data dell'evento che origina la pretesa.

22.3. In nessun caso, salvi quelli di legge, il Cliente potrà sospendere l'adempimento delle proprie obbligazioni ai sensi del Contratto, ovvero l'adempimento di obbligazioni nascenti da altre relazioni contrattuali con OMB a fronte di una pretesa nei confronti di OMB e/o dell'insorgenza di una controversia sul Contratto.

22.4. Qualora non fosse possibile raggiungere una soluzione amichevole tra le Parti, tutte le controversie che dovessero insorgere in relazione al Contratto, comprese quelle inerenti alla sua validità, interpretazione, esecuzione e risoluzione, saranno deferite in via esclusiva al Tribunale di Brescia.

### 23. MISCELLANEA

23.1. In ogni momento, per tutta la durata del Contratto, le Parti si impegnano a cooperare e ad adottare tutte le misure necessarie al fine di risolvere in buona fede ogni divergenza fra le stesse ed ogni altra difficoltà che possa insorgere in merito ai rispettivi obblighi previsti dal Contratto.

23.2. Il mancato azionamento da parte di ciascuna delle Parti di qualsiasi diritto, interesse, facoltà riconosciuti dal Contratto non sarà in ogni caso considerato come rinuncia agli stessi, che potrà considerarsi perfezionata esclusivamente ove la rinuncia rivesta la forma scritta ed espressa, ed in alcun modo potrà incidere sulla validità del Contratto. Allo stesso modo, il mancato azionamento da parte di ciascuna delle Parti di qualsiasi diritto, interesse, facoltà riconosciuti dal Contratto non ne impedirà o precluderà l'esercizio e/o azionamento successivo.

23.3. Tutti i diritti e i mezzi di tutela previsti a favore di una o di entrambe le Parti dal presente Contratto sono cumulativi e non alternativi rispetto a tutti gli altri diritti e mezzi di tutela previsti a loro favore dalla legge. La risoluzione del Contratto non inciderà in alcun modo sui diritti e le eccezioni maturate anteriormente alla stessa.

23.4. Il Contratto costituisce l'intero accordo fra le Parti, e sostituisce qualsiasi precedente accordo, contratto, dichiarazione e garanzia, sia orale sia scritta, intervenuto fra le Parti o loro rappresentanti.

23.5. Laddove una qualsiasi delle disposizioni del Contratto fosse o divenisse invalida, illegale, illecita o comunque non eseguibile in forza di legge, tutte le altre disposizioni manterranno piena efficacia e le Parti si impegnano a modificare le disposizioni inficiate in conformità alle previsioni normative perseguendo per

obligations, the reimbursement of expenses and compensation for damages of any kind, must be made, under penalty of forfeiture, within 20 (twenty) days from the date giving rise to the claim.

22.3. In no event, other than those in accordance with the law, the Customer shall suspend the performance of its own obligations as provided for by the Contract, or the performance of obligations arising out of other contractual relationships with OMB as in respect of a claim against OMB and/or in occurrence of a dispute over the Contract.

22.4. Should an amicable solution between the Parties fail to be reached, all disputes arising in connection with the Contract, including those related to its validity, interpretation, execution and termination, shall be referred exclusively to the Court of Brescia.

### 23. MISCELLANEOUS

23.1. At all times, throughout the duration of the Contract, the Parties undertake to cooperate and to take all necessary measures to resolve in good faith any differences between them and any other difficulties that may arise in relation to their respective obligations under the Contract.

23.2. The failure by each of the Parties to exercise any right, interest, or power granted to them by the Contract, shall not in any case be considered as a waiver of the same, which can be considered as completed only if the waiver is in writing and express, and in no way affects the validity of the Contract. Likewise, the failure of each of the Parties to exercise any right, interest or power granted by the Contract shall not prevent or preclude them to a subsequent exercise and/or use.

23.3. All rights and remedies provided in favour of one or both Parties by this Contract are cumulative and not alternative to all others rights or remedies provided in favour of them by law. Termination of the Contract shall not affect any rights and objections accrued prior to the termination of the Contract.

23.4. The Contract constitutes the entire agreements between the Parties and supersedes all prior agreements, contracts representations and warranties, whether verbal and written, made between the Parties and their representatives.

23.5. If any provision of the Contract is or become invalid, illegal, unlawful or otherwise unenforceable by law, all other provisions shall remain in full force and effect and the Parties agree to amend the affected provisions in accordance with applicable law, and to the fullest extent possible in pursuit of the purpose of the affected provisions to the extent permitted by law.

23.6. Any amendment or addition to the provisions of the Contract shall be effective only if approved and agreed in writing by a duly authorized representative of each Party.



tutto quanto possibile lo scopo delle disposizioni inficiate nei limiti consentiti dalla normativa.

23.6. Qualsiasi modifica od aggiunta alle previsioni del Contratto sarà efficace soltanto ed esclusivamente se approvata e concordata per iscritto da un rappresentante di ciascuna delle Parti dalle stesse debitamente autorizzato.

23.7. Il Contratto sostituisce ogni altro diverso precedente accordo o contratto; i rapporti tra le Parti saranno conseguentemente disciplinati, anche per quanto attiene ad eventuali prestazioni effettuate anteriormente al Contratto stesso, unicamente dalle disposizioni di questo Contratto.

(date) Il Cliente

Come riportato in calce ad ogni conferma d'Ordine, ai sensi e per gli effetti dell'art. 1341 c.c. il Cliente dichiara di approvare espressamente i seguenti articoli:

- 1.3. (accettazione tacita delle Condizioni Generali)
- 4.2. (modifiche non sostanziali dei Prodotti)
- 6.2. (esclusione della responsabilità di OMB per danni relativi alla consegna dei Prodotti)
- 6.3. (facoltà di OMB di effettuare consegne parziali)
- 6.4. (esclusione della responsabilità di OMB per danni occorsi ai Prodotti durante il trasporto)
- 7.1. (diritto di OMB di sospendere l'esecuzione del Contratto in caso di Forza Maggiore)
- 7.3. (limitazione della facoltà del Cliente di risolvere il Contratto in caso di Forza Maggiore)
- 7.4. (limitazione della responsabilità di OMB in caso di inadempimento per Forza Maggiore o fatto del Cliente)
- 8.3. (sospensione o annullamento di tutte le forniture in caso di mancato pagamento anche di una sola fattura)
- 8.4. (applicazione degli interessi di mora)
- 8.5. (obbligo di pagamento del Cliente anche in caso di contestazione e/o controversia; rinuncia ad avvalersi dell'eccezione di inadempimento)
- 9.2. (obbligo di restituzione dei Prodotti ed indennizzo per inadempimento del Cliente)
- 9.4. (responsabilità del Cliente per omessa comunicazione di pretese di terzi)
- 10.3. (limitazione della garanzia per difetti non apprezzabili)
- 10.4. (condizioni per la sussistenza della garanzia)
- 10.5. (modalità di denuncia dei difetti per far valere la garanzia)
- 10.9. (limitazione della garanzia e della relativa responsabilità di OMB)
- 10.10. (applicazione esclusiva del diritto italiano in tema di garanzia)
- 11.2. (esclusione della garanzia per i prototipi)

23.7. The contract replaces any other previous agreement or contract, the relationships between the Parties shall be governed, also with regard to any services rendered prior to the Contract, only by the provisions of this Contract.

(date) The Customer

As indicated at the bottom of the confirmation Order, pursuant to and for the purposes of Article 1341 of the Italian Civil Code, the Customer declares to expressly approve the following articles:

- 1.3. (tacit acceptance of the General Terms and Conditions)
- 4.2. (non-substantial changes of Products)
- 6.2. (exclusion of OMB's liability for damages related to the delivery of Products)
- 6.3. (OMB's right to make partial deliveries)
- 6.4. (exclusion of OMB's liability for damage to Products during transport)
- 7.1. (right of OMB to suspend the execution of the Contract in case of Force Majeure)
- 7.3. (limitation of the Customer's right to terminate the Contract in case of Force Majeure)
- 7.4. (limitation of OMB's liability in the event of breach for Force Majeure or caused by the Customer)
- 8.3. (suspension or cancellation of all supplies in case of non-payment of even one invoice)
- 8.4. (application of default interest)
- 8.5. (obligation of the Customer to pay even in the event of dispute and/or controversy; waiver of the right to use the objection of default)
- 9.2. (obligation to return the Products and compensation for default of the Customer)
- 9.4. (liability of the Customer for failure to notify third party claims)
- 10.3. (limitation of warranty for unimportant defects)
- 10.4. (conditions for the existence of the guarantee)
- 10.5. (method of reporting defects in order to enforce the warranty)
- 10.9. (limitation of warranty and liability of OMB)
- 10.10. (exclusive application of Italian law with regard to guarantees)
- 11.2. (warranty exclusion for prototypes)
- 11.3. (exclusion of liability of OMB for prototypes - indemnity in favour of OMB)
- 12.1. (exclusive responsibility of the Customer for instructions and/or manufacturing specifications to OMB)



- |   |   |
|---|---|
| 11.3. (esclusione di responsabilità di OMB per i prototipi – manleva a favore di OMB)   | 12.2. (indemnity in favor of OMB in relation to a violation of legal limits or third-party rights)  |
| 12.1. (esclusiva responsabilità del Cliente per istruzioni e/o specifiche di fabbricazione a OMB)   | 12.3. (installation of Products)  |
| 12.2. (manleva a favore di OMB in relazione a violazione di limiti legali o di diritti di terzi)  | 13.1. (Disclaimer of liability of OMB for use of the Products in a manner inconsistent with legal and/or OMB instructions)                                |
| 12.3. (installazione dei Prodotti)  | 14.1. (express termination clause)  |
| 13.1. (esonero di responsabilità di OMB per uso difforme dei Prodotti da istruzioni legali e/o di OMB)  | 15.1. (OMB's right of withdrawal)   |
| 14.1. (clausola risolutiva espressa)  | 17.1. (prohibition of assignment of the Contract)   |
| 15.1. (facoltà di recesso di OMB)   | 18.1. (entrusting the performance of the Contract to third parties)   |
| 17.1. (divieto di cessione del Contratto)   | 19.3. (OMB's ownership of the Improvements made by the Customer - the clause's effectiveness beyond the duration of the Contract)                         |
| 18.1. (affidamento a terzi dell'esecuzione del Contratto)   | 19.6. (indemnity in favor of OMB for third party claims in relation to intellectual property rights relating to the Client's property and/or proceedings) |
| 19.3. (proprietà di OMB dei Miglioramenti apportati da Cliente – ultrattività della clausola oltre la durata del Contratto)                           | 21.1. (communications)  |
| 19.6. (manleva a favore di OMB per richieste di terzi in relazione a diritti di proprietà intellettuale relative a cose e/o procedimenti del Cliente) | 22.1. (applicable law - exclusion of application of the Vienna Convention)  |
| 21.1. (comunicazioni)   | 22.2. (forfeiture period applicable to claims of the Customer)  |
| 22.1. (legge applicabile – esclusione applicazione della Convenzione di Vienna)   | 22.4. (exclusive jurisdiction)  |
| 22.2. (termine di decadenza applicabile a pretese del Cliente)  | The Customer  |
| 22.4. (foro esclusivo)  |   |

Il Cliente

---